



MERCY

MISERICORDIA NHÂN TỪ

HE HAS RISEN! • HA RESUCITADO!

Ascension
Sunday

Domingo de la
Ascensión

ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street . Holland, MI 49423

www.stfrancisholland.org

*Ascension: Jesus takes his place
at the right hand of God.*



*Ascensión: Jesús toma su lugar
a la mano derecha de Dios.*

Traditionally celebrated forty days after Easter, this feast has been transferred to Sunday in many dioceses so that more people have access to celebrate the mystery of the Ascension. It celebrates the exaltation of Christ, when he takes his place at the right hand of God. Since the Resurrection, the disciples have encountered Christ several times. Jesus continued to prepare them to carry out the mission. Today, we hear him commission his disciples (including us) to go out to the ends of the earth proclaiming salvation. This is a powerful image and message.

As members of the Body of Christ, we have been gifted with the power from on high, the Holy Spirit, in order to preach the Gospel to all peoples. Though not all of us are called to ordained ministry, or even to be missionaries who travel to other countries, we are called to make known throughout the world all the things that Christ taught and promised. The Church, Christ's Body, becomes a sacrament of his presence for the entire world. Our common life proclaims this Good News. We, the baptized, make up the Body of Christ, a sign to witness, to the ends of the earth, the magnificent love and mercy of our God. Let us continue to shout "alleluia" and praise God for his marvelous deeds. Consider gathering a group from your parish to strategize new ways of evangelizing the community and your neighborhood.

Esta fiesta suele celebrarse a los cuarenta días después de la Pascua, pero en muchas diócesis se transfiere al domingo siguiente, para que más personas puedan celebrar el misterio de la Ascensión, es decir, la exaltación de Cristo, cuando asume su lugar a la derecha de Dios. Después de la resurrección, los discípulos se encontraron con Cristo varias veces. Él los fue preparando para que realizaran la misión. Hoy lo escuchamos comisionándolos (también a nosotros) para ir hasta los confines de la tierra a proclamar la salvación. Esto es muy importante. Por ser miembros del Cuerpo de Cristo, hemos recibido la fuerza de lo alto, el Espíritu Santo, para llevar el Evangelio a todas las personas. Aunque no todos estamos llamados al ministerio ordenado, o a ser misioneros en tierras lejanas, sí que lo estamos a proclamar lo que Cristo ha enseñado y prometido.

La Iglesia, Cuerpo de Cristo, es sacramento de su presencia para todo el mundo. Nuestra vida comunitaria proclama esta Buena Nueva. Todos los bautizados formamos el Cuerpo de Cristo, y somos testimonio del magnánimo amor y misericordia de nuestro Dios. Sigamos proclamando "¡Aleluya!" y alabemos a Dios por sus hazañas maravillosas. Piense usted en reunir a un grupo de su parroquia para diseñar una estrategia para evangelizar a su comunidad y al vecindario.

© 2016 Liturgy Training Publications. 1-800-933-1800. Texto de Timothy A. Johnston; traducción de Ricardo López. Aprobación canónica: Arquidiócesis de Chicago, 4 de septiembre de 2015.

Question of the Week Pregunta de la Semana

Adult: Jesus invites us to be one with God. Name a moment when you were one with God this past week.

Youth: Jesus prayed for his disciples, that others might believe in him through their words. How are you spreading your belief in Jesus through your words and actions? Do others know who Jesus is by knowing you?

Adultos: Jesús nos invita a ser uno con Dios, a permanecer en Él. Mencione un momento que estuvo con Dios esta semana pasada.

Jóvenes: Jesús rezó por sus discípulos, para que otros creyeran en él por las palabras de ellos. ¿Cómo estas difundiendo tu creencia en Jesús a través de tus palabras y tus acciones? ¿Saben los demás quien es Jesús al conocerte a ti?

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con Él. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Sacramental Procedures

Baptism/Bautismo

Parents wishing to baptize their child (up to age 6) need to attend baptism class. \$100 fee for the preparation. Parents of children ages 7 and older need to register their child in one of our faith formation programs and begin a process called the Rite of Christian Initiation for Adults adapted for Children. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) necesitan tomar una clase de bautismo. \$100 por la preparación. Los papás de niños de 7 años o mayores necesitan inscribir sus niños en uno de nuestros programas de formación de fe y empezar un proceso llamado el Rito de Iniciación Cristiana para Adultos adaptado para los Niños. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comuni3n

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more info. - www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmaci3n

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more info - www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unci3n de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Cat3lico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser cat3lico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévese un paquete de registraci3n del escritorio de informaci3n ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 106
Sr. Pat Lamb, R.S.M., Immigration Assistance	Ext. 116
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 115
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 114
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 104
	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext. 117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	392-6700
-----------------------------	----------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director	Ext. 111
Guillermo Flores, Bilingual Coordinator	Ext. 110
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry	Ext. 108

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

Rectory

	392-3985
--	----------

Fax

	392-2474
--	----------

Corpus Christi School

	994-9864
--	----------

St. Vincent de Paul

	394-0676
--	----------

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, May 9

Acts 19:1-8

Jn 16:29-33

Tuesday, May 10

Acts 20:17-27

Jn 17:1011a

Wednesday, May 11

Acts 20:28-38

Jn 17:11b-19

Thursday, May 12

Acts 22:30, 23:6-11

Jn 17:20-26

Friday, May 13

Acts 25:13b-21

Jn 21:15-19

Saturday, May 14

Acts 1:15-17, 20-26

Jn 15:9-17

Sunday, May 15

Pentecost

Acts 2:1-11

1 Cor 12:3b-7, 12-13

Jn 20:19-23

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 9 de Mayo

He 19:1-8

Jn 16:29-33

Martes, 10 de Mayo

He 20:17-27

Jn 17:1011a

Miércoles, 11 de Mayo

He 20:28-38

Jn 17:11b-19

Jueves, 12 de Mayo

He 22:30, 23:6-11

Jn 17:20-26

Viernes, 13 de Mayo

He 25:13b-21

Jn 21:15-19

Sábado, 14 de Mayo

He 1:15-17, 20-26

Jn 15:9-17

Domingo, 15 de Mayo

Pentecostés

He 2:1-11

1 Cor 12:3b-7, 12-13

Jn 20:19-23



Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)

Sunday 8:30 & 10:30 a.m.

Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.

Tuesday 9:00 a.m.

Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)

Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays

8:30 am to 6:00 pm

Fridays 8:30 am to 5:00 pm

OFFERTORY

May 1st Collection:

\$20,206.76

St. Francis Weekly Tithe:

\$175.00

DeGage Ministries

Church Directory Update

We have received word from the company who is creating our new church directory that they will be shipping on May 17th. We will begin distributing copies to the families who are included in the directory on the weekend of May 21st after every Mass.

Actualización del directorio parroquial

Hemos recibido un mensaje de la empresa que está creando el nuevo directorio de la parroquia avisándonos que los enviarán el 17 de mayo. Comenzaremos a distribuir copias a las familias que están incluidas en el directorio en el fin de semana del 21 de mayo después de cada Misa.

Getting Involved: How We Live Our Mission

On Tuesday, May 17 our church will be hosting a one-hour workshop aimed to help parishioners discern how God may be calling them to be more involved in parish life.

Jesus came not to be served but to serve. Because we are His disciples, thanks to our baptism and confirmation, Jesus can do something for others through us. We are called to a life of commitment to do what we can to meet the needs of each other.

If you are wondering what Jesus can do through you, please come to this workshop!

When: Tuesday, May 17

Where: Church Multipurpose Room

Time: 7:30 pm to 8:30 pm

Mass Intentions /

Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, May 7, 2016

5:00 pm † Guadalupe Garza—*Victoria Garza*

Sunday/Domingo, May 8, 2016

8:30 am † Luc Huynh —*Huynh family*

10:30 am † Juan Villagran —*Reyes family*

12:30 pm For the People

Monday/Lunes, May 9, 2016

12:10 pm † All Souls—*Le family*

Tuesday/Martes, May 10, 2016

9:00 am † Deceased members of St. Francis

Wednesday/Miércoles, May 11, 2016

6:00 pm Santísimo—*familia Villafuerte*

Thursday/Jueves, May 12, 2016

12:10 pm † Deceased members of St. Francis

Saturday/Sábado, May 14, 2016

5:00 pm For the People

Sunday/Domingo, May 15, 2016

8:30 am Peace —*Le family*

10:30 am † Fr. Fred Hoesli

12:30 pm † Prudencia Avila —*familia Chavez*

Liturgical Notes/Notas Litúrgicas

Area Events/Eventos

Celebrating the Jubilee Year of Mercy in a Festival of Congregational Song



Pope Francis has called upon everyone in the Church to take an active part in this Jubilee Year of Mercy, by celebrating and embracing the Father's mercy for us, and by being agents of that mercy to others. One way to take an active part is to join with your brother and sister Christians in a festival of hymns and songs centered on this theme, interspersed with brief readings from the words of Pope Francis on the many facets of God's mercy.

Sponsored by the Diocese and NPM-GR, this event will present a combination of classic organ led hymns and contemporary ensemble led songs that will petition for God's mercy, charge us to be ministers of the corporal works of mercy, lead us to address reconciliation between peoples and nations, to give personal witness, and to sing songs of praise for this gracious gift. This is not an event for musicians alone. It is for everyone who has ever sung a hymn or song in church. Check the schedule for the dates and places nearest you. All events begin at 7:00 p.m.

Four dates and locations

- ◆ **May 20: St. Francis de Sales, Holland**
- ◆ **Sept. 16: Cathedral of St. Andrew, Grand Rapids**
- ◆ **Sept. 23: Holy Family, Caledonia**
- ◆ **Sept. 30: St. Francis de Sales, Muskegon**

**Cursillo de Hombres Mayo 12-15
Cursillo de Mujeres Mayo 19-22**

Se llevará a cabo en la Iglesia de San Pedro y San Pablo en Grand Rapids
Para solicitar una aplicación y obtener mas información, favor de comunicarse con Chino De La Cruz al 616-834-7687.



breadfortheworld
HAVE FAITH. END HUNGER.

**BREAD for the WORLD
OFFERING of LETTERS:**

Pope Francis has stated, "The scandal that millions of people suffer from hunger must not paralyze us, but push each and every one of us to act: singles, families, communities, institutions, governments, to eliminate this injustice." One way we can act is by signing letters to our Senators and congressional Representatives after all the Masses next week.

THANK YOU to all parishioners who donated their blood, time volunteering and those who baked all the delicious desserts for the blood drive. We met our goal of 27 units of donated blood!
Martha Kuyten—Parish Nurse

Stewardship/Corresponsabilidad



During this Extraordinary Jubilee of Mercy, we are encouraged to practice the corporal and spiritual works of mercy daily. As stewards called to serve, the works of mercy provide ample ways for us to do so. Consider the corporal work, "Welcoming the Stranger". How do we do that at Saint Francis de Sales? Get involved with our sponsorship project for a refugee family. Additionally, you can say hello to someone you don't recognize, before or after Mass. Donate to organizations that care for refugees (like the Knights of Columbus Christian Relief Fund).

You shall also love the stranger, for you were strangers in the land of Egypt – Deuteronomy 10:19



Durante este año Jubilar de la Misericordia, nos animamos a practicar las obras de misericordia corporales y espirituales cada día. Como administradores llamados a servir, las obras de misericordia proporcionan amplias maneras para nosotros hacerlo. Tener en cuenta otra obra corporal "Dar posada al peregrino". ¿Cómo hacemos eso en San Francisco de Sales? Puede involucrarse con nuestro proyecto de patrocinio para una familia de refugiados. También, puede dar saludos a alguien que no reconoce, antes o después de Misa. Donar a organizaciones que apoya los refugiados (como el fondo de Auxilio para Refugiados Cristianos de los Caballeros de Colón).

Así que tú también tienes que demostrar amor a los extranjeros porque tú mismo una vez fuiste extranjero en la tierra de Egipto. - Deuteronomio 10:19

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



Join us the **2nd Wednesday of the month** for fellowship!

Families and singles of all ages are welcome to come for fellowship in the park on the 2nd Wednesday of the month from 5 to 7 pm. It will be a great way to get to know others in the parish. Just pack your own picnic and meet at the scheduled park. Look for the sign with "St. Francis" on it! We have selected places with picnic tables, but we suggest bringing a blanket just in case!

Our first picnic is Wednesday, May 11th at Kollen Park.

Meet under the large shelter!

See the Parish website for the full schedule.

Feel free to contact us with any questions!

MC Covington: mcovington613@gmail.com

Belem Valdez: luz.valdez@hope.edu

¡Únase a nosotros cada
2do miércoles del mes para socializar!

Las familias y personas solteras están invitados a juntarse en el parque para pasar un rato ameno cada 2do miércoles del mes de las 5 a las 7 pm. Será una magnífica manera para conocer a otras personas de la parroquia. Simplemente lleve un lonche para el picnic y únase a los demás en el parque programado para ese miércoles. ¡Nada más busque el anuncio que diga "St. Francis"!

¡Hemos seleccionado lugares que tengan mesas, pero le sugerimos que lleve una cobija en caso de que no encuentre una mesa! Nuestro primer picnic es el miércoles 11 de mayo en el Parque Kollen. ¡Nos juntaremos bajo la marquesina más grande! Vea el calendario completo en el sitio web de la parroquia.

¡Si tiene preguntas contacte a estas personas!

MC Covington: mcovington613@gmail.com

Belem Valdez: luz.valdez@hope.edu

Catholic Services Appeal/Campaña de Servicios Católicos



Thank you for your gifts to the 2016 Catholic Services Appeal. Your generous support will fund essential diocesan ministries that support our seminarians, provide training for teachers and faith formation staff, as well as assist our

brothers and sisters in need.

To date, 101 families have contributed \$30,270, that is, 22% of our parish goal. Let's keep up the momentum. We still need \$109,363 reach our goal, and we have about 1,200 more families to hear from. If you have not yet submitted your pledge card, keep in mind that you may pay your pledge in quarterly or monthly installments, which start in June. Also, if you cannot give a financial gift, you can still give a gift of prayer. Just check the box on the card that says "I/we will pray for the diocese" and turn in your card.



Gracias por sus donaciones a la Campaña de Servicios Católicos. Su generoso apoyo dará fondos para ministerios esenciales de nuestra diócesis que apoyan a nuestros seminaristas, ayudan con el entrenamiento de catequistas y el personal de formación de fe, así como apoyar a nuestros hermanos y hermanas necesitados.

Hasta ahora, 101 familias han contribuido \$30,270, esto equivale al 22% de nuestra meta. Sigamos participando con la misma energía. Todavía necesitamos \$109,363 para alcanzar nuestra meta, y todavía faltan de responder como 1,200 familias. Si aún no ha regresado su tarjeta de compromiso, recuerde que puede pagar su compromiso en pagos trimestrales o mensuales, empezando en junio. También, si ahorita no puede hacer una donación financiera, puede hacer una donación de oración. Simplemente marque el cuadro en la tarjeta que dice "Yo/nosotros oraremos por la diócesis" y regrese su tarjeta.

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia

REFUGEE CO-SPONSORSHIP: Check the parish web site for more information. Soon there will be an informational meeting for anyone who is interested or has questions.

HABITAT for HUMANITY: Anyone interested in being part of a work crew on a home this summer contact Ellis Stich, a member of Our Lady of the Lake. Our work dates are: 7/9 morning, 8/13 afternoon and Tuesdays 8/16 from 5-8pm. Ellis' contact info is ellis.stich@daviscreeklc.com or 616-283-7797.

Attention Forever Young!

There will be no May gathering this month. Our next gathering will be June 8.

Thank you!

AN EXPERIENCE OF ISLAMIC PRAYER AND DIALOGUE:

On Friday, May 20 a group from both parishes will go to a mosque in Kentwood. We will meet at 10:30 am in the Multipurpose Room at St. Francis Church for an introduction and then carpool. During a presentation there we'll enjoy a delicious meal, then prayer followed by a Q&A session plus a Syrian refugee will speak. We will leave there about 3pm. (at SFDS) Sign up after Masses today or contact Sr. Noella this week; there is a \$10 fee.

Meijer's Spring SIMPLY GIVE Program

May 8 – June 19 we are partners again with the southside Meijer at 746 E. 16th Street. Buy a Simply Give card near the cashier for \$10; it will turn into \$20 (\$50 will turn into \$100, etc.) for our St. Vincent Center.

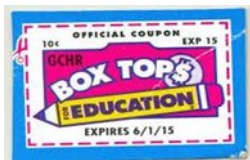
The double match days will be June 3-4; your \$10 turns into \$30. Thank you for being part of this ministry of feeding the hungry.

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

It's as Easy as 1-2-3!

1. Clip 2. Save 3. Submit

Help Earn Cash for Corpus Christi Catholic School



Money and points from labels generate over \$2,500 a year to cover the cost of paper and teacher supplies. Look for bins in the parish lobby. Every label counts!

Es tan Fácil como 1-2-3!

1. Córtelo 2. Guárdelo 3. Preséntelo

Ayude a la Escuela Católica Corpus Christi



El dinero y los puntos que recibimos de estas marcas genera mas de \$2,500 al año para cubrir el costo del papel y útiles para los maestros. Busque los canastos en el atrio de la iglesia. ¡Cada etiqueta cuenta!